



**SOUNDS of  
our CITIES**

ROESELARE – BARCELONA



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union

# Què amaga aquest silenci?

## Art sonor i espai públic

**BARCELONA 11-21.11.21 (Exposició) | 16-21.11.21 (Activitats)**

Centre Cívic de Sant Andreu; Fabra i Coats: Centre d'Art Contemporani de Barcelona;  
Biblioteca Ignasi Iglésias-Can Fabra, La Escocesa i Can Fontanet Centre d'Interpretació  
dels Tres Tombs. Amb la col·laboració del LOOP Festival.

Donia Jourabchi; Zsolia Szonja Illés; Raphael Daibert; In-Dialog Collective; Anne Fehres i Luke  
Conroy; Martí Madaula; Banu Çiçek Tülü; John Grzinich; DAF (Dynamische Akustische Forschung);  
Marta Azparren i Pablo Martín Jones; Dear Hunter; i projecte VOICES d'Idensitat amb la col·labo-  
ració del Màster d'Art Sonor (UB) i el Màster de Recerca en Art i Disseny (Eina-UAB).





**SOUNDS OF OUR CITIES** és un projecte basat en la investigació i la transferència de coneixement entre l'art, la tecnologia i l'espai social. Les exposicions resultants inclouen projectes d'art sonor desenvolupats en dues ciutats, el districte de Krottegem a Roeselare i el districte de Sant Andreu a Barcelona, presentant una reflexió crítica sobre la identitat cultural en relació amb la comunitat i el silenci. A partir de memòries i records, els projectes, produïts en residències in situ o remotes, ofereixen un paisatge ficcionat mostrant altres realitats o vivències, altres veus, noves ciutats no tan allunyades dels territoris cartogràfics que entenem com a reals i existents.

La ciutat té abundància d'espais que contenen històries i records que pertanyen a l'imaginari col·lectiu. Alguns s'han convertit en espais silenciatos (llocs oblidats o esborrats de les narratives oficials, que requereixen un procés col·lectiu per reactivar-se). El silenci es considera un estat d'absència de so, de soroll o fins i tot de vida. No obstant això, també s'ha considerat com un espai de resistència, o fins i tot de drets. Susan Sontag va defensar la performativitat del silenci com un acte en si mateix, assenyalant que "no només existeix el silenci en un món ple de paraula i altres sons, sinó que qualsevol silenci donat pren la seva identitat com un tram de temps perforat pel so" ("The aesthetics of silence" in *Styles of Radical Will – Essays collection* – 1969).

Sounds of Our Cities va començar amb una convocatòria de 10 projectes d'art sonor en residència (5 a Roeselare i 5 a Barcelona), basats en el concepte d' "espais silenciatos". Els projectes seleccionats es van realitzar en el context social de cada ciutat. A més, Impact, City of Roeselare i Idensitat van dur a terme diverses activitats de mediació comunitària en les ubicacions triades durant el desenvolupament del projecte. Fruit d'aquest procés s'han organitzat dues exposicions, una a cada ciutat.



**DEAR HUNTER** va ser l'encarregat d'elaborar mapes cartopològics en cada un dels llocs seleccionats, un grup d'estudiants de la **Universitat d'Aalborg** va dissenyar una aplicació digital per a diversos dispositius (telèfon, web i tauleta), que a través de la realitat augmentada i el so, forma connexions entre localitzacions, vivències personals i projectes artístics. **Idensitat** va comissariar els projectes artístics en les dues ciutats, col·laborant amb **Impact** i l'**Ajuntament de Roeselare**, que també es van encarregar de les residències a Roeselare, a més de les exposició i les activacions.

Per a ambdues exposicions, cada artista ha presentat una obra relacionada amb un lloc, per tal d'amplificar-lo, i / o generar un nou significat del mateix, que ens permeti imaginar-nos experiències que la pròpia arquitectura conserva en la seva memòria, experiències que no són visibles a primera vista. Una oportunitat per imaginar utopies i distopies a partir d'elements de la memòria, en els quals el so, de manera sorprenent, genera una nova imatge de llocs coneguts i, al mateix temps, ocults.

**SOUNDS OF OUR CITIES** is a project based upon research and knowledge transfer between art, technology and social space. The resulting exhibitions include sound art projects developed in two cities, the Krottegem district in Roeselare and the Sant Andreu district in Barcelona, mounting a critical reflection upon cultural identity in relation to community and silence. Based upon memories and remembrances, the projects, produced in on-site or remote residencies, offer a fictional landscape for other realities or experiences, other voices, new cities which are not so remote from the cartographic territories that we understand as real and existing.

The city has an abundance of spaces that contain stories and memories that belong to the collective imagination. Some have become silenced spaces (places forgotten or erased from official narratives, requiring a collective process in order to reactivate them). Silence is considered as a state of absence of sound, of noise, or even of life. However, it has also been considered as a space of resistance, or even of rights. Susan Sontag defended the performativity

of silence as an act in itself, pointing out that "Not only does silence exist in a world full of speech and other sounds, but any given silence takes its identity as a stretch of time being perforated by sound" ("The aesthetics of silence" in *Styles of Radical Will – Essays collection* – 1969).

Sounds of Our Cities began with an open call for 10 sound art projects in residence (5 to Roeselare and 5 in Barcelona), based around the concept of "silenced spaces". The projects selected were realised within each city's social context. In addition, Impact, City of Roeselare and Idensitat enacted various community mediation activities within the chosen locations throughout the project's development. As a result of this process, two exhibitions have been organised, one in each city.

**DEAR HUNTER** was in charge of drawing up cartopolological maps in each of the selected areas, a group of students from **Aalborg University** designed a digital application for various devices (phone, web and tablet), which, through augmented reality and sound, forms connections between locations, personal experiences and artistic projects. **Idensitat** curated the artistic projects in the two cities, collaborating with **Impact** and the **City of Roeselare**, who were also in charge of the residencies in Roeselare, in addition to the exhibitions and the activations.

For both exhibitions, each artist has presented a work related to a location, in order to amplify that location, and/or to generate a new place within it, one which lets us imagine for ourselves experiences that the architecture itself retains in its memory, experiences which are not visible at first sight. An opportunity to imagine the utopian or dystopian using elements of memory, in which sound, in surprising ways, generates a new image of locations which are both well-known and, at the same time, hidden.



## CONTEXT DE TREBALL

SANT ANDREU és un districte del nord de Barcelona amb tradició industrial. La prosperitat de la zona prové originàriament de l'agricultura, gràcies a l'aigua que regava les terres al llarg de les ribes del Rec Comtal en el seu camí des de Montcada a Barcelona. Al segle XIX, després de l'establiment de la indústria tèxtil, el centre de Sant Andreu albergava algunes de les fàbriques més importants de l'època, com Fabra i Coats, La Maquinista i la Fàbrica Nacional de Colorants, així com una gran nombre d'empreses i tallers més petits. Al 1897, Sant Andreu es va annexionar a Barcelona juntament amb altres municipis de la plana barcelonina, però fins a dia d'avui segueix conservant el seu sentir identitari. Sant Andreu és avui dia un barri modern i animat, amb una població en creixement, nous espais verds, varietat d'activitats comunitàries, projectes de conservació de patrimoni des d'una visió moderna, entenent aquest patrimoni a través de la cultura, la innovació i el foment de la diversitat. És a partir d'aquest context, que Idensitat ha establert les bases per a investigar la zona i iniciar el contacte amb els agents culturals i socials locals per crear una xarxa amb la qual els artistes puguin treballar.

KROTTEGEM és un barri popular a Roeselare, situat al costat est de la ciutat a prop de l'estació de tren. En aquest barri, la ciutat de Roeselare va decidir desenvolupar un pla d'acció anomenat "Krachtgebied Krottegem" (Impulse Krottegem). Amb aquest pla, la idea és abordar els desafiaments d'una manera positiva utilitzant el poder del veïnat, incloent també empreses locals i associacions. Des de fa anys, la població local empen iniciatives per millorar la vida quotidiana al barri. També s'han dut a terme accions per millorar l'aparença del veïnat, organitzant activitats culturals i projectes impulsats per la comunitat. A la ciutat de Roeselare, la idea de "Sound of Our Cities" s'entén doncs com una exhibició / festival d'art que forma part del procés de regeneració de l'àrea de Krottegem.

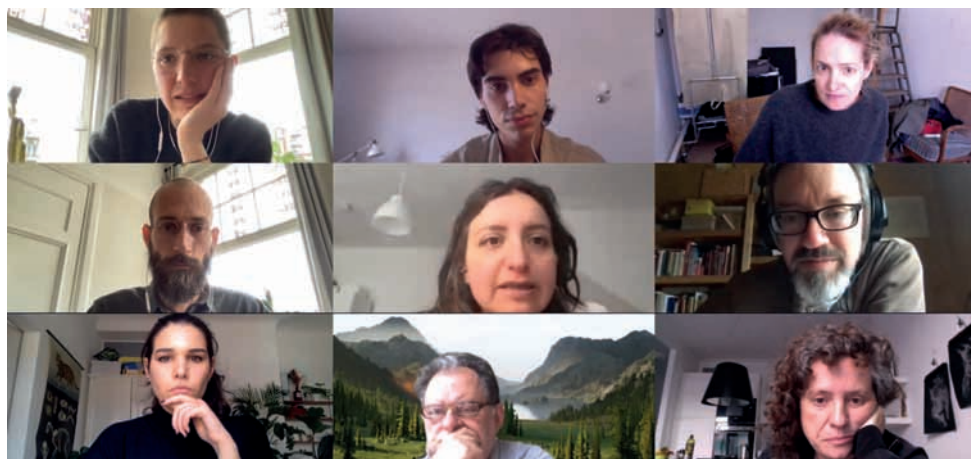


## WORK CONTEXT

SANT ANDREU is a district in the northern part of Barcelona with an industrial tradition. The area's prosperity originally came from agriculture, owing to the water that irrigated the land along the banks of the Rec Comtal as it made its way from Montcada to Barcelona. In the 19th century, following the establishment of the textile industry, the centre of Sant Andreu was home to some of the most important factories of the day, including Fabra i Coats, La Maquinista, and Fàbrica Nacional de Colorantes, as well as a large number of smaller companies and workshops. In 1897, Sant Andreu was annexed to Barcelona along with other municipalities on the Barcelona plain, but to this day remains the former town with the strongest sense of identity. Sant Andreu nowadays is a modern and lively neighbourhood, with a growing population, new green spaces, a variety of community activities, preservation projects for heritage, and a modern take, understanding this heritage through culture, innovation and the encouragement of diversity. Idensitat has begun the groundwork in researching the area and initiating contact with local actors in order to create a network for artists to work with.

KROTTEGEM is a popular neighbourhood in Roeselare, situated in the east side of the city next to the railway station. The City of Roeselare decided to develop a plan of action called "Krachtgebied Krottegem" (Impulse Krottegem). Under this plan, Roeselare intends to approach the challenges in a positive way using the power of the neighbourhood, including residents, local businesses and associations. For some years, local people have been taking initiatives to improve daily life in the neighbourhood. Initiatives were also undertaken to enhance the look and feel of the neighbourhood, organising cultural activities and community driven projects. Within the City of Roeselare, the idea of "The Sound of our Cities" as an art exhibition/festival fits into the Krottegem neighbourhood regeneration process.





## ARTISTES

Els artistes que participen en l'exposició comparteixen metodologies i sensibilitat davant de temes com la memòria col·lectiva, o la recuperació de veus i l'imaginari urbà. Cadascun entén la comunitat i el treball sonor des d'una perspectiva diferent; alguns adopten processos de col·laboració com a part essencial de la feina, creant resultats més performatius, i altres en canvi utilitzen objectes o espais arquitectònics com a estratègia per recopilar històries i experiències.

Després de la selecció en la convocatòria oberta, es pretenia començar amb les residències artístiques a Roeselare al maig de 2020, i a l'octubre de 2020 a Barcelona, però a causa de la pandèmia el programa es va posposar fins 2021. Com a conseqüència d'aquesta contingència, es va modificar el concepte de les residències i es va oferir a cada artista l'opció de realitzar la seva residència in situ o de forma remota, depenent de les restriccions de viatge vigents en els seus països d'origen, les seves circumstàncies personals i la naturalesa dels seus projectes. Així, vam presentar un nou cronograma de residències, treballant amb cada artista per actualitzar i trobar formes d'adequar els seus projectes (fora coma) d'acord amb la nova situació.

Els artistes que participen en l'exposició són: **Donia Jourabchi**, amb la participació al taller de Natalia Domínguez, Aleix Plademunt, Wingel Gilberto, Anna Recasens, Sofia Balbontín, Matthias Neumann, Sena Aydin, Yolanda dels Bueis, Jordina Roca, Christos Papisotiriou i Carolina de la Cajiga; **Zsafia Szonja Illés; Raphael Daibert; Col·lectiu In-Dialog**, amb la participació de José Pablo Parra i Mila von Chobiak del Màster en Art Sonor (UB); **Anne Fehres i Luke Conroy** (després de les seves residències a Barcelona). I **Martí Madaula; Banu Çiçek Tulu; John Grzinich; Dynamische Akustische Forschung** (Dynamic Acoustic Research), **Marta Azparren i Pablo Martín Jones** (després de les seves residències a Roeselare).

Alumnes del Màster en Art Sonor (UB) impartit per Josep Cerdà, Josep Manuel Berenguer i Pedro Alcalde, del Màster en Recerca en Art i Disseny (Eina-UAB), i del Curs taller de Creació, que forma part de la titulació en Belles Arts (UB), van participar en el projecte Voices (part de la investigació curatorial).



## ARTISTS

The artists participating in the exhibition share methodologies and a sensitivity to issues such as collective memory, the recovery of voices, and the urban imaginary. Each one presents the community and the sonic work from a different perspective; some adopting processes of collaboration as an essential part of the work, creating more performative results, and others instead using objects or architectural spaces as their strategy for collecting stories and experiences.

After the selection on the open call, it was intended to start with the artistic residencies in Roeselare in May 2020, and in October 2020 in Barcelona, but due to the pandemic, this plan was postponed until 2021. As a result of this contingency, the concept of the residencies was altered to allow each artist the choice of carrying out their residency on site or remotely, depending upon the travel restrictions in force in their countries of origin, their personal circumstances, and the nature of their projects. Thus, we presented a new schedule for the residencies, and worked with each artist to update and to find ways of adapting their projects, in accordance with the new situation.

The artists participating in the exhibition are: **Donia Jourabchi**, with the participation in the workshop of Natalia Domínguez, Aleix Plademunt, Wingel Gilberto, Anna Recasens, Sofia Balbontín, Matthias Neumann, Sena Aydin, Yolanda de los Bueis, Jordina Roca, Christos Papisotiriou and Carolina de la Cajiga; **Zsafia Szonja Illés; Raphael Daibert; In-Dialog Collective**, with the participation of José Pablo Parra and Mila von Chobiak from the Master of Sound Art (UB); **Anne Fehres and Luke Conroy** (after the residency in Barcelona). **Martí Madaula; Banu Çiçek Tülü; John Grzinich; Dynamische Akustische Forschung** (Dynamic Acoustic Research), **Marta Azparren and Pablo Martín Jones** (after the residency in Roeselare).

Students from the master's degree course in Sound Art (UB) hosted by Josep Cerdà, Josep Manuel Berenguer and Pedro Alcalde, the master's degree course in Research in Art and Design (Eina-UAB), and the Creation Workshop course, part of the degree in Fine Arts (UB), participated in the Voices project (part of the curatorial research).





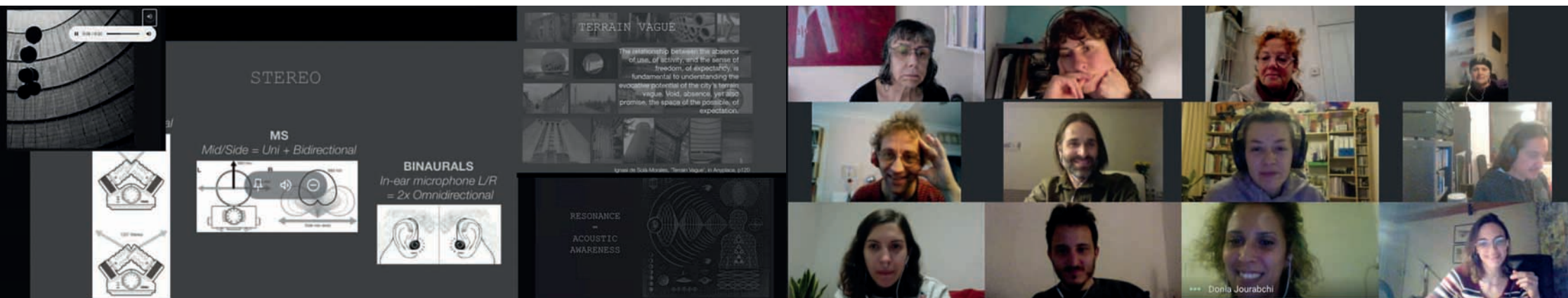
### ANNE FEHRES I LUKE CONROY – NEWS FROM HOME

**News From Home** se centra en recollir records continguts en l'entorn urbà de Sant Andreu i presentar-los com “postals d'àudio”. Quan els artistes viatgen amb aquest projecte a un lloc en particular, exploren més enllà dels llocs emblemàtics. Creuen que és allà on poden trobar una gran quantitat d'històries per a les que val la pena crear una plataforma. Per això, utilitzen el terme *marca sonora* (utilitzat en estudis de paisatges sonors) per referir-se a un so de comunitat que és únic, o que posseeix qualitats que el fan especialment notori per la gent d'aquesta comunitat.

Durant els 20 dies de la seva residència, Anne i Luke van explorar com és exactament la *marca sonora de Sant Andreu*, i quins són els components importants en la identitat sonora de Barcelona com a ciutat. A causa de la situació provocada per la pandèmia COVID, la ciutat estava molt més tranquil·la del que és habitual, de manera que les marques sonores típiques del paisatge urbà no eren tan recognoscibles en aquell moment. Per a aquest projecte en concret, van decidir centrar-se en les seves pròpies observacions sobre les rutines diàries i els records de Sant Andreu, amb l'objectiu de crear postals sonores amb els sons registrats; creant paisatges sonors surrealistes que es connecten a certs temes / històries que van trobar interessants durant la seva estada.

**News From Home** focuses upon the memories contained within the urban environment of Sant Andreu, and to present these as 'audio postcards'. When the artists travel with the 'News From Home' project to any particular location, they are interested in exploring beyond or in the shadows of the iconic landmarks. They believe that it is there that they can find a richness of stories, worth providing a platform for. To achieve this, they use the term *soundmark* (used in soundscape studies) to refer to a community sound which is unique, or which possesses qualities that make it especially regarded or noticed by the people in that community.

For 20 days of their residency, Anne and Luke were interested in exploring what exactly *Sant Andreu's soundmark* is, and what the important components are of Barcelona's phonic identity as a city. This time due to the COVID situation, the city was much quieter than usual, therefore typical soundmarks of the cityscape were perhaps not as recognisable at that time. Nevertheless, they decided to focus for this project on their own observations on the daily routines and memories of Sant Andreu with the aim of creating sonic postcards with the sounds they have recorded, creating surreal soundscapes that are connected to certain themes/stories that they found interesting during their stay.



## DONIA JOURABCHI – TRANSOUND

Donia Jourabchi, al no poder viatjar a Barcelona, va realitzar la seva residència de forma remota. Aprofitant les possibilitats que ofereix Internet, es va organitzar un taller online que va combinar exercicis off-site amb reunions grupals remotes en què cada participant va poder compartir els seus coneixements i experiències.

El punt de partida del taller (Exploració urbana: Experiència sònica i fisicalitat del so / Pràctica sònica situada / Territorialitat acústica) va ser preguntar-se com escoltem un lloc i què fa que l'experiència d'aquest lloc sigui específica. Durant aquest taller, els participants van generar les seves pròpies propostes a partir de l'exploració d'un lloc abandonat que van escollir de la seva ciutat. Per fer-ho, van considerar el seu context social, històric i arquitectònic, utilitzant també l'arquitectura en l'actualitat com un instrument per a les seves exploracions sonores.

La idea era crear consciència sobre com experimentem i entenem llocs concrets de la nostra ciutat que romanen sense utilitzar o en silenci. Els materials recollits i les experiències sonores juguen amb diverses maneres d'apropiació sonora d'aquests espais abandonats.

Les 11 persones que van participar al taller van ser triades en una convocatòria oberta, creant així un grup d'artistes i treballadors socials: Natàlia Domínguez, Aleix Plademunt, Wingel Gilberto, Anna Recasens, Sofia Balbontín, Matthias Neumann, Sena Aydin, Yolanda dels Bueis, Jordina Roca, Christos Papatotiriou i Carolina de la Cajiga. Durant aquestes tres setmanes van explorar i experimentar una connexió sonora entre l'espai, el cos, la presència i la tecnologia per crear nous sons a través de l'experimentació.

In the case of Donia Jourabchi, because she was unable to travel to Barcelona, the residency was realised remotely. Therefore, taking advantage of the possibilities granted by the internet, we launched an online workshop combining off-site exercises with online group meetings in which every participant might share their knowledge and experience.

The starting point of the workshop (Urban exploration: Sonic experience and physicality of Sound/ Situated sonic practice/Acoustic territoriality) was to ask ourselves how we listen to a place, and what makes the experience of this place specific. During this workshop, participants developed artwork that defined their own expression of site-specificity when exploring an abandoned place of their own choice in their own city. They considered its social context and history, but also used the architecture in its current situation as an instrument and a condition for their sound explorations.

The idea here was to build up awareness in how we experience and understand particular places in our city that remain unused or silent. The collected materials, the sonic experiences play with different modes of sonic appropriation of these abandoned places.

Eleven participants were chosen in an open call, and a group of artists and social workers was created. Participants in the group were: Natalia Domínguez, Aleix Plademunt, Wingel Gilberto, Anna Recasens, Sofia Balbontín, Matthias Neumann, Sena Aydin, Yolanda de los Bueis, Jordina Roca, Christos Papatotiriou and Carolina de la Cajiga. During these three weeks they explored and experienced a sonic connection between space, the body, presence and the technology for creating new sounds through experimentation.





## ZSÓFIA SZONJA ILLÉS – UNHEARD AND UNSEEN

El projecte de paisatge sonor de Zsófia Szonja Illés explora els marges de la ciutat i d'un barri a la perifèria a través del so i la narrativa de veus invisibles, ocultes i no escoltades. Aquestes veus inclouen aquelles en els marges espacials, socials i ambientals. La invisibilitat i el silenci s'exploren a través de la superposició d'aquestes tres narratives: enregistraments sonors ambientals, entrevistes, i la pròpia narració i reflexió de l'artista.

La seva residència es va iniciar de forma remota, combinant investigació i converses en línia per comprendre el context i el lloc. Les narratives femenines van aparèixer en el paisatge sonor a través de converses entre l'artista i dissenyadores urbanes feministes. Les perspectives dels que viuen als marges literals i socials de la ciutat es presenten a través d'entrevistes amb treballadors socials, mentre que veus no només humanes ens parlen de les poderoses

metàfores al voltant de la convivència i tradueixen, a partir d'una experiència sonora, allò que una societat horitzontal podria ser.

En aquest projecte, l'artista estableix paral·lismes entre els corrents subjacents inconscients de la psique humana i les narratives ocultes de la ciutat. El seu treball llança la important pregunta de si, en lloc dels intents èticament qüestionables de "donar veu", l'inconscient de la ciutat podria explorar-se i entendre a través de pràctiques d'escolta i construcció d'empatia. La seva peça sonora també inspira aquest tipus d'escolta. És per això que el seu treball es pot gaudir de diferents maneres, només escoltant, mirant i escoltant, o amb la capa adicional de narració textual (subtítols), creant un espai perquè primer s'escolti, abans de du a terme la conceptualització. Això ens permet primer "sentir en la nostra pròpia pell el que significa viure en els marges".



Zsófia Szonja Illés's soundscape project explores the margins of a city and a neighbourhood on the periphery through sound and the narrative of unseen, hidden, and unheard voices. These voices in her work include those on the spatial, social and environmental margins. Invisibility and silence are being explored through the layering of these three narratives: through environmental sound recordings, interviews and the artist's own narration and reflection.

Her residency was held at first remotely, combining research and online conversations in order to understand the context and place. Female narratives appear in the soundscape through the artist's conversation with feminist urban designers. The perspectives of those living on the literal and social margins of the city are presented through interviews with social workers, while other-than-human voices

speak the powerful metaphors of cohabitation, and translate what a horizontal society might feel like into a sonic experience.

The artist draws parallels between the unconscious, underlying currents of the human psyche and the hidden narratives of the city. Her work asks the important question of whether – instead of the ethically questionable attempts of 'giving voice' – the unconscious of the city could be explored and understood through practices of listening and empathy building. Her sound piece also inspires this kind of listening. The work can be enjoyed in different ways – through listening only, through watching and listening, or with the additional layer of textual narration (subtitles) – to create space for listening to happen before conceptualisation takes place. To allow us to first 'feel on our own skin what it means to dwell on the margins'.





## RAPHAEL DAIBERT – COTORRADIO

**COTORRADIO** és una investigació artística sobre sons de pertinença, en format podcast. Prenent les cotorres (aus tropicals que, sorprenentment, habiten en moltes ciutats europees) i els seus sons com la seva principal inspiració, la peça recull els matisos de les realitats migratòries a través d'un conjunt de veus humanes i no humanes. Raphael considera a aquests ocells com una forma d'ampliar les interpretacions de la realitat humana en un moment en què les narratives de les lluites socials i de les minories, estan sent mal interpretades i reprimides pels principals discursos de l'extrema dreta a tot el món. Durant la seva residència, Raphael va realitzar una exploració auditiva, visual i sensorial del riu Besòs, per tal de compartir i enregistrar material que formarà part de la seva obra, formalitzada finalment com a podcast.

La peça final, ha estat conceptualitzada per Raphael Daibert, produïda i editada per Lucas Rosa, i inclou les veus de Nêga Lucas, Manauara Clandestina, Paula Daibert i molts altres.



**COTORRADIO** is an artistic research regarding sounds of belonging, in the format of a podcast. Taking the cotorras (the tropical birds which, surprisingly, inhabit many European cities) and their sounds as his main inspiration, the piece addresses nuances of migrant realities through an ensemble of non-human & human voices. Raphael looks upon these birds as a way of broadening the interpretations of human reality in a time when narratives of social and minority struggles are being misinterpreted and suppressed by the leading world-wide far right discourses. During his residency, Raphael undertook an auditory, visual and sensory exploration of the river Besòs, in order to share and record material which will form part of his artwork, finalised as a podcast.

Conceptualised by Raphael Daibert, produced and edited by Lucas Rosa, and including the voices of Nêga Lucas, Manauara Clandestina, Paula Daibert & many others.

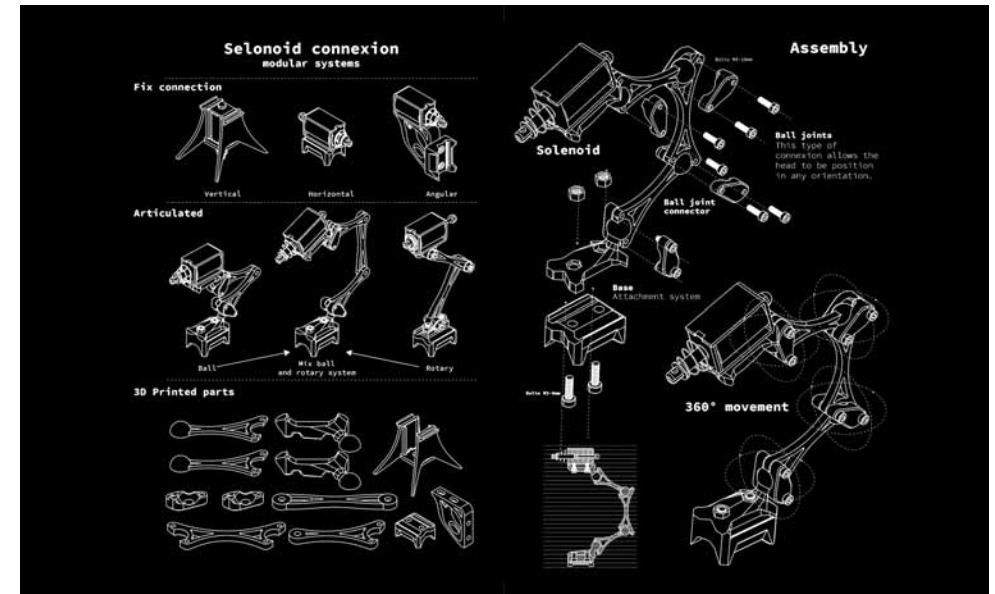


## IN-DIALOG COLLECTIVE – WOODPECKERS IN THE URBAN JUNGLE

**Woodpeckers in the Urban Jungle** és una instal·lació sonora que utilitza la ressonància d'objectes quotidians com a mitjà per evocar un record emocional. Amb una caixa de ritmes robòtica i llums que reaccionen amb el so, els artistes se centren en estimular la imaginació per deduir la fisicalitat de l'objecte font, creant així una experiència sonora que porta a l'audiència a un estat voluntari d'experimentació sensorial.

Partint de la base que el traçat d'una ciutat defineix el seu ritme i compon la seva atmosfera, els artistes examinen el moviment a la ciutat i els camins que defineixen aquest moviment. Els elements morfològics clau del paisatge urbà es tradueixen en so. Aquest procés els ajuda a crear la línia base de la peça sonora, definint el seu tempo i composició, i també els permet examinar el contingut en línia, analitzant el seu so de fons.

En un taller remot, els artistes van col·laborar amb els alumnes del màster en Art Sonor (de la Universitat de Barcelona) en la construcció de solenoides, uns artefactes mecànics que creen ressonància a través del contacte, convertint els sons en percussió robòtica. L'ambient de la composició musical està inspirat en el context cultural, mentre que la textura del so ve determinada per la composició material dels objectes presents en l'entorn urbà, i ressalta gràcies a les unitats sensores / registradores.



**Woodpeckers in the Urban Jungle** is a sound installation that uses the resonance of everyday objects as a means to evoke an emotional memory. With a robotic drum machine and sound-reactive lights, the artists focus upon stimulating the imagination in order to deduce the physicality of the source object, thus creating a sound experience that leads the audience to a voluntary state of 'sensory experimentation'.

The layout of a city defines its rhythm and composes its atmosphere, and therefore the artists are examining movement in the city, and the pathways which define this movement. Key morphological elements of the urban landscape are translated into sound. This process will help them create the baseline of the sound piece, defining its tempo and composition, and will also allow them to examine online content, analysing their background sound.

In a remote workshop, the artists collaborated with the students of the master's degree course in Sound Art (at the University of Barcelona) in building solenoids that create resonance through contact, turning sounds into robotic percussion. The ambiance of the musical composition will be inspired by the cultural context, while the texture of the sound will be determined by the material composition of the objects present in the urban environment, and highlighted thanks to the sensing/recording units.





## VOICES I RELACIÓ AMB LA COMUNITAT

VOICES és un arxiu de so que recull entrevistes, projectes d'art sonor i narratives experimentals en forma d'una col·lecció de podcasts que forma part de la investigació curatorial i la difusió del projecte Sounds of Our Cities.

L'objectiu de l'arxiu és recollir una varietat de veus (entre les que es troben les dels artistes, i també les de persones que en algun moment s'han relacionat amb el projecte) registrant records o vivències que vulguin compartir, o ficcions sobre temes relacionats a l'espai públic urbà i al tema del silenci. Interpretem l'arxiu com un lloc on el temps i l'espai són variables, on "un document en un arxiu pot canviar d'ubicació, contextualitzar i en ocasions destruir-se amb preferència a un altre document" (Anna Dekker).

És per això que Voices segueix tres línies:

- **Small talks / Converses:** un recull d'entrevistes o converses
- **So com a forma de connexió:** un arxiu sonor compost per records i experiències basat en la idea d'espais silenciats. És un espai obert a les persones que vulguin participar.
- **Especulacions sonores:** un camp obert a l'exploració i a la imaginació d'allò intangible i la creació de noves configuracions sonores per part d'artistes locals.



## COMMUNITY BUILDING AND VOICES

VOICES is a sound archive collecting interviews, sound art projects, and experimental narratives as a podcast collection. Voices forms part of the curatorial investigation and dissemination of the Sounds of Our Cities project.

The objective of the archive is to gather a variety of voices, which include the artists', and also those belonging to people who have at some point connected with the project, recording memories or experiences that they wish to share, or fictions on issues related to urban public space and the theme of silence. We interpret the archive as a place where time and space are variable, where "a document in an archive can change location, be contextualised and at times destroyed in preference to another document" (Anna Dekker).

The archive follows three strands:

- **Small talks:** a collection of Interviews or conversations
- **Sound as a form of connection:** a sound archive made up of sound pieces, memories and experiences that participants may wish to share, based upon the idea of "silenced spaces".
- **Sound speculations:** an area open to the exploration and imagination of the intangible and the creation of new sound configurations by local artists.

**Small Talks / Converses** és un conjunt d'entrevistes o converses amb els artistes seleccionats per participar a Sounds of Our Cities. A través d'aquestes converses, els oients poden saber més sobre les residències, els seus punts de partida i també els processos que defineixen els projectes.

Les entrevistes comencen amb els artistes explicant els seus propis projectes, després com aborden els sons i els silencis, com conceptualitzen els seus projectes i les investigacions que han desenvolupat durant anys per generar les seves pròpies metodologies i formats en la seva pràctica artística. Després d'indagar en el context del seu treball, els vam preguntar sobre el significat del concepte "veus", i el que pensaven sobre la seva connexió amb les comunitats i les audiències, acabant amb el que esperen aconseguir amb aquesta residència.

**El so com a forma de connexió** té com a principal objectiu la recopilació de documents, peces sonores, records i experiències, que els participants vulguin compartir partint de la idea d'espais silenciats. La ciutat és plena d'espais amb històries i records que pertanyen a l'imaginari col·lectiu; espais que sovint han estat oblidats o esborrats. L'objectiu d'aquesta col·lecció és activar aquells espais que han quedat en silenci, deteriorats, desconnectats de les narratives de la ciutat.

**Especulacions sonores** és una secció oberta a l'exploració i a la imaginació d'allò intangible i la creació de noves configuracions sonores per part d'artistes locals. És un arxiu de passejades sonores imaginàries. A través d'una invitació a artistes seleccionats, residents en aquelles ciutats en què es desenvolupa el projecte, s'ofereix la possibilitat d'obrir noves rutes per ciutats conegudes; una forma de viatjar utilitzant les perspectives fictícies dels sons com a eina.



Dear Hunter, IDENSITAT i 17 alumnes del Màster de Recerca en Art i Disseny (**MURAD**) van participar al Taller de Cartografia Cartopològica de Sant Andreu dirigit per Dear Hunter que utilitzant la investigació cartopològica i un minuciós treball de camp, elabora mapes i atles alternatius. El col·lectiu holandès, va mostrar com posar en pràctica la seva metodologia i després van treballar en un Glosari Sonor de Espais Perifèrics. Els alumnes participants van ser: Jaqueline Arango; Jordi Blasi; Yushan Li; Roger Monfort; Xiaoyi Qu; Asunción Recabarren / Esperanza Grez / Sofia Carrere; Raúl Rocha; Ge Song; Sijie Sun; Yujia Tian; Xichen Wang; Xingyi Wang; Shuohan Zeng; Cuixi Zhang.

**Small Talks** is a collection of interviews or conversations with the artists selected to participate in Sounds of Our Cities. Through these conversations, listeners can learn more about the residencies, their starting points, and also the processes that the projects will follow.

The interviews begin with the artists explaining their own projects, leading into further explanations on how they approach sounds and silences, how they conceptualise their projects, and the research that they have been developing for years in order to generate their own methodologies and formats in their artistic practice. After establishing context, we ask them about the meaning of "voices", and their thoughts regarding their connection with

communities and their audiences, ending with what they expect to achieve from this residency.

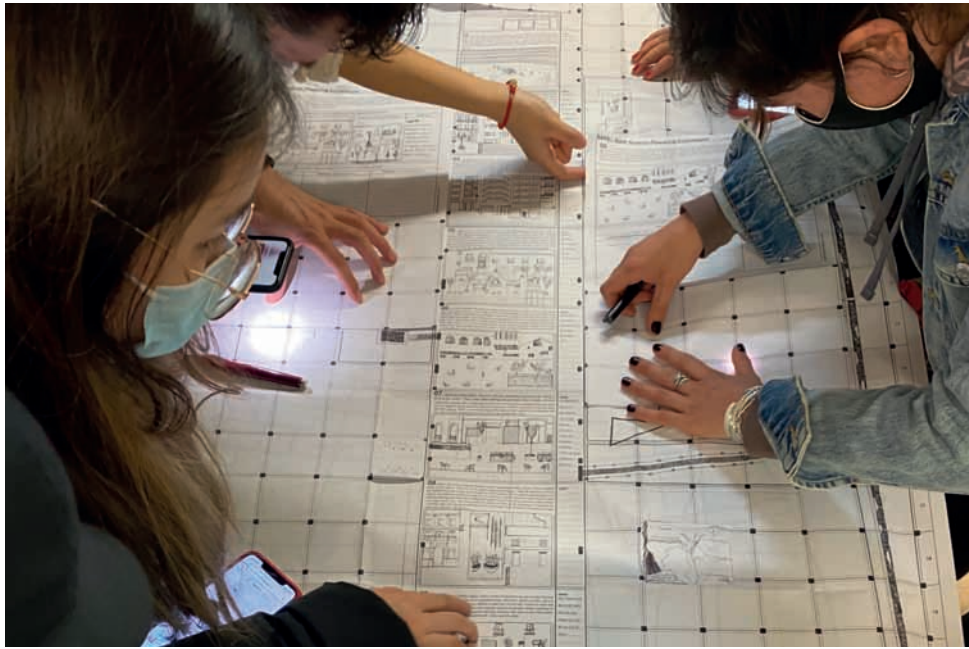
**Sound as a form of connection** has as its main goal the collection of documents, sound pieces, memories and experiences that participants may wish to share, based upon the idea of "silenced spaces". The city is full of spaces with stories and memories that belong to collective imaginations; spaces which have often been silenced, forgotten or erased. The objective of this collection is to activate those spaces that have fallen silent, deteriorated, disconnected from the narratives of the city.

**Sound speculations** is a section open to exploration and imagination of the intangible, and the creation of new sound configurations by local artists.

The idea is to generate an archive of imaginary soundwalks. Through an invitation to selected artists involved in education residing in those cities in which this project is developed, we offer a possibility of opening up new routes through well-known cities, a way of travelling using the fictional perspectives of sounds as a tool.

Dear Hunter, IDENSITAT and 17 students from the Master of Research in Art and Design (**MURAD**) participated in the Sant Andreu Cartopolitical Cartography Workshop led by Dear Hunter, using cartopolitical research and meticulous fieldwork, with the aim of putting Dear Hunter's methodology into practice. Afterwards they worked on a Sound Glossary for Peripheral Spaces. The participating students are: Jaqueline Arango; Jordi Blasi; Yushan Li; Roger Monfort; Xiaoyi Qu; Asunción Recabarren / Esperanza Grez / Sofia Carrere; Raúl Rocha; Ge Song; Sijie Sun; Yujia Tian; Xichen Wang; Xingyi Wang; Shuohan Zeng; Cuixi Zhang.





Seguint amb les especulacions sonores, un grup de la **facultat de Belles Arts de la Universitat de Barcelona** va realitzar una deriva pel riu Besòs. A partir d'aquesta activitat, cada alumne va elaborar una proposta d'intervenció artística, tenint en compte diversos espais del context urbà de Sant Andreu. Roc Andres; Adonis Antonioi; Diogo Alves; Marta Casado; Alejandro Díaz Feijoo; Clàudia Fernandez; Helena Pons; Rubén Sánchez; Elena Serrano; Luke-Antony Walker; Genís Salvatella; Laura Sofía Santander van participar en aquesta activitat.

Una altra activitat la van dur a terme Josep Cerdà i Pedro Alcalde, juntament amb alumnes del **Màster en Art Sonor de la Universitat de Barcelona**, que van treballar en una proposta relacionada amb els paisatges sonors de la memòria i la imaginació. Els treballs es van presentar online, ja que les persones que van participar es trobaven en diferents països del món.

Els participants van ser: Esteybi Beleño, Eduardo Caballero, Lupino Caballero, Pau Capdevila, Efraín Constantino, Miguel Ángel Fernández, Miguel García, Marina Hervás, Jobke, Jonathan Noveron, Macarena Solervicens, Clàudia Torán i Clàudia Vives-Fierro.

Una altra proposta dins el marc d'Especulacions sonores va ser "Cartografies del contrast", una caminada d'exploració sonora que va tenir lloc per tot Sant Andreu organitzada per Idensitat, Dear Hunter i La Nau Va i presentada al Festival d'Arts Comunitàries (#FAACCC) organitzat per Basket Beat.

Per aquesta Exploració Sonora cadascun dels socis, a partir de les seves pròpies obres artístiques en el context de barri de Sant Andreu, va convidar els participants a exercitar l'escolta dins de l'espai social, sense deixar de ser conscients de qüestions com la memòria col·lectiva, les veus locals i l'imaginari urbà, on allò conegut i allò desconegut es difumina.



Continuing with sound speculations, a class group from the **Fine Arts faculty at the University of Barcelona** also set off on a *dérive* along the Besòs River. Based upon this activity, each student produced a proposal for an artistic intervention, taking into consideration various spaces within the urban context of Sant Andreu. Roc Andres; Adonis Antonioi; Diogo Alves; Marta Casado; Alejandro Díaz Feijoo; Clàudia Fernandez; Helena Pons; Rubén Sánchez; Elena Serrano; Luke-Antony Walker; Genís Salvatella; Laura Sofía Santander participated in this activity.

Another activity was carried out by Josep Cerdà and Pedro Alcalde, along with students from the **Master's degree in Sound Art from the University of Barcelona**, who worked on a proposal related to the soundscapes of memory and imagination. The works were presented online, since they were in different countries around the world.

The participating artists are: Esteybi Beleño, Eduardo Caballero, Lupino Caballero, Pau Capdevila, Efraín Constantino, Miguel Ángel Fernández, Miguel García, Marina Hervás, Jobke, Jonathan Noveron, Macarena Solervicens, Clàudia Torán and Clàudia Vives-Fierro.

As part of Sound speculations, "Cartografies del contrast", was an exploration sound walk that took place throughout Sant Andreu (Barcelona) organised by Idensitat, Dear Hunter and La Nau Va and presented in the Community Arts Festival (#FAACCC) organised by Basket Beat.

For this Sound Walk each of the partners, based upon their own artistic works in the context of Sant Andreu district, invited participants to exercise the act of listening within social space, while remaining conscious of issues such as collective memory, local voices, and the urban imaginary, where the known and the unknown become blurred.



## MARTÍ MADAULA ESQUIROL – HOW TO CONQUER SPACE. TO PLANT A FLYING GARDEN

**Com conquerir l'espai** té diverses capes per explorar i varies àrees d'estudi; la dificultat de sentir-se com a casa en un nou entorn, la connexió entre dos mons o llocs separats, la revisió de narratives oficials o la reflexió crítica sobre els espais íntims, entre d'altres temes. Teixint-se així com una col·lecció d'històries i anècdotes, extrems d'espais públics o jardins, estretament relacionades amb diverses de les línies d'investigació de l'artista.

El punt de partida de Madaula és el ram de flors que el seu pare va recollir per primera vegada durant el període de confinament. Quan un dels pocs motius per poder sortir de casa era regar les verdures en un hort urbà, aquest ram es va convertir en l'únic testimoni que hi havia vida allà fora.

Amb aquest projecte, Madaula pretén connectar aquesta vivència amb les primeres flors que es van conrear a l'espai exterior (les Zinnias taronges) dins d'una nau espacial, on plantes i jardins juguen un paper destacat per pal·liar la duresa de viure en un espai tan limitat i claustrofòbic. Per tant, Madaula intenta explorar com aquestes dues situacions es connecten i es relacionen amb els espais verds de Roeselare, els habitants que en tenen cura i les seves històries.



**Com conquerir l'espai** (How to Conquer Space) has many layers to be explored, and many areas of study; the difficulty of feeling at home in a new environment, the connection between two separate worlds or places, the revision of official narratives, a critical reflection on intimate spaces, among other themes. A collection of stories and anecdotes, taken from public spaces or gardens, broadly related to several of the artist's research interests.

Madaula's point of departure is the bouquet of flowers that his father first collected during the pandemic lockdown, when one of his few reasons to leave home was to water the vegetables in an urban allotment. That bouquet became his only witness that there was life out there.

With this project, Madaula intends to connect this point of interest to the first flowers that were grown in outer space (the orange Zinnias) inside a spaceship, where plants and gardens will play a prominent role in alleviating the harshness of living in such a limited and claustrophobic space. Thus, Madaula attempts to explore how these two ideas connect and relate to Roeselare's green spaces, the inhabitants who care for them, and their stories.



## BANU ÇIÇEK TÜLÜ – SIGNALS AND HUMS

**Signals and hums** és una composició de paisatge sonor que convida al públic a centrar-se en la percepció. Et resulten familiars aquests sons? Et recorden alguna cosa? Pots distingir entre el so del carrer i el so interior? La instal·lació anima els oients a aguditzar les seves habilitats auditives i d'escolta.

El so és un dels elements importants que ens ajuda a comprendre el nostre entorn; està relacionat amb les nostres vivències, ens guia en la vida quotidiana per la ciutat.

L'entorn acústic no és només un so de fons, o un paisatge sonor específic, ni una qüestió de contaminació acústica provocada pel trànsit o les activitats diàries. És per això que la proposta ens convida a comprendre les experiències auditives i descobrir territoris sonors en l'espai urbà percebent sons i escoltant. Els podem percebre com a senyals, xiulets o bronzits amb els quals podem relacionar-nos, si parem atenció.

L'artista, doncs, va produir la seva composició amb diferents gravacions de camp de Roeselare, posant atenció a diferents freqüències i tons. La peça conté una varietat de cultures, idiomes, estacions, llocs i persones. Pots reconèixer el que escoltes i d'on podria ser?

**Signals and hums** is a soundscape composition which invites the audience to focus upon perception. Are these sounds familiar to you? Do they remind you of something? Can you distinguish between street sound and interior sound? The installation encourages listeners to sharpen their hearing and listening abilities.

Sounds are related to our experiences, they guide us in everyday life through the city, and sound is one of the important elements that helps us to understand our environment.

Acoustic environment is not only background sound, or a specific soundscape, nor is it a question of noise pollution caused by traffic or daily activities. It is rather about understanding auditory experiences and discovering sonic territories in urban space by listening and hearing. They can be heard as signals, hums, or buzzes to which we can relate, if we listen carefully.

The artist produced the composition with different field recordings from Roeselare, paying attention to different frequencies and pitches. It contains a variety of cultures, languages, seasons, places, and people. Can you recognize what you hear, and where it could be from?







## JOHN GRZINICH – LISTENING IN CONTEXT

En aquest projecte, John utilitza mètodes creatius per comprendre i interpretar com els sons i paisatges sonors quotidians funcionen com a desencadenants o inspiració per a la imaginació. Això implica investigar els rols que juguen el so i l'escolta en la visualització a través de respostes associatives, emocionals i de memòria com a funcions cognitives. En particular, el seu interès rau en comprendre com canvien les qualitats d'aquestes funcions a mesura que envellim i què es pot fer al respecte.

En el context de Sounds of Our Cities, Grzinich llança algunes preguntes bàsiques: Què passa amb la nostra imaginació infantil activa a mesura que envellim? Com contribueixen els sons particulars de Krottegem, (a Roeselare) a la forma en què la gent imagina el seu barri? Es pot utilitzar aquesta idea per dissenyar i planificar l'espai urbà?

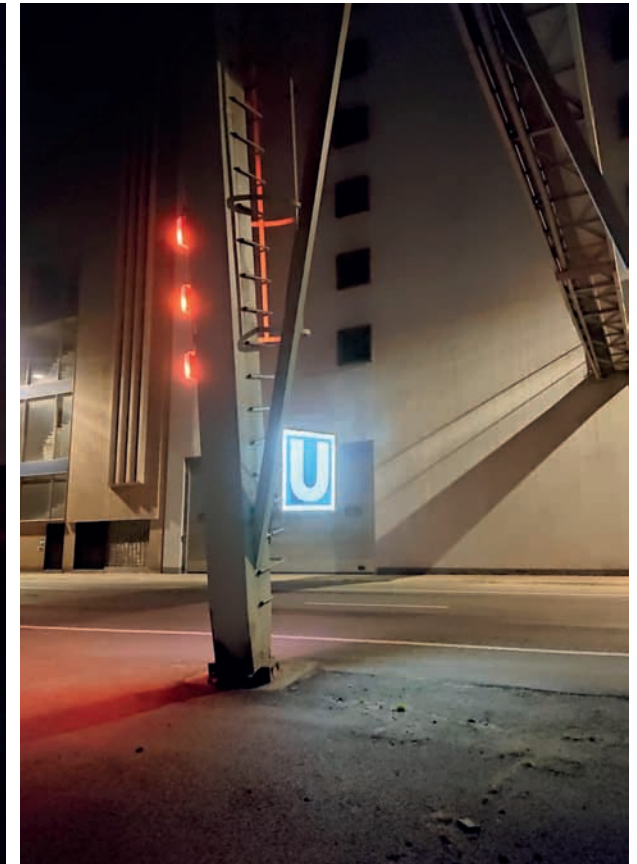
Els materials recollits amb aquests senzills exercicis formen la base de la seva pròpia resposta i producció creativa.

In this project, John uses creative methods for understanding and interpreting how everyday sounds and soundscapes function as triggers or inspiration for the imagination. This involves investigating the roles that sound and listening play in visualisation through associative, emotional and memory responses as cognitive functions. In particular, his interest lies in understanding how the qualities of these functions change as we age, and what may be done about it.

In the context of Sounds of Our Cities, he summarises this in a few basic questions: What happens to our active childhood imaginations as we grow older? How do the sounds of Krottegem in Roeselare contribute to how its people imagine their neighbourhood? And can this method be used as input for designers and planners of urban space?

The materials he gathers from these simple exercises will form the basis of his own creative response and output.





## DAF (DYNAMISCHE AKUSTISCHE FORSCHUNG) – RESEARCHING SOCIAL SPACES THROUGH SOUND

Amb aquest projecte s'estudia l'impacte de la infraestructura de transport públic sobre com evoluciona un emplaçament: com els nombrosos ritmes de la ciutat i la pròpia comunitat s'imprimeixen en els espais ressonants del seu entorn a l'estar en moviment.

El llum de neó, símbol de l'espai urbà, de la interconnexió: el rètol de metro. Present i no present, el ritme d'una ciutat subterrània, les venes palpitants de l'organisme pel qual passa la gent dia i nit.

Què passa quan un intervén i adapta un lloc simplement referint-se a ell, usant un marcador d'aquesta xarxa que sembla real, però que ara és només simbòlica? Pots escoltar els trens, les escales mecàniques, els patrons recursius de transport automàtic, però la recerca d'una entrada segueix sent inútil. En aquesta il·lusió visual i auditiva entre símbols, sons, mimesi, la gran xarxa, la veritable decepció, el veritable atzar es fa evident.

The project studies the impact of public transport infrastructure upon how a location evolves, how the innumerable rhythms of the city and the community itself impress themselves upon the resonating spaces of their surroundings through being in motion.

Neon-lit, a symbol of urban space, of inter-connectedness - the Subway sign. Present and not present, the rhythm of a city underground, the pulsating veins of the organism through which people pass day and night.

What happens when one intervenes and adapts a site by simply referring, using a marker of this network that seems to be real, but which now is only symbolic? You can hear the trains, escalators, recursive patterns of automatic transportation, yet the search for an entrance remains pointless. But in this visual and auditory illusion between symbols, sounds, mimesis, the grand network, real disappointment, real chance becomes apparent.



## MARTA AZPARREN & PABLO MARTÍN JONES – MANOEUVRES

**Maniobres** és un projecte artístic *site-specific* que intervé en antics espais industrials urbans a través de la imatge i el so. Els artistes “han escoltat” els vells espais fabrils i han recuperat la història de les masses productives. No des de la nostàlgia, ni des de la revisió de temps passats; més aviat amb la voluntat d’inserir temporalitat, incorporant el passat com una capa més a la història col·lectiva. L’objectiu de la seva proposta és imprimir l’empremta de la memòria de la feina en el cub blanc de l’espai artístic i qüestionar la seva neutralitat durant el procés. En aquest cas, en la seva estada a Roeselare, Marta va poder experimentar i gravar a la Fàbrica de Cervesa Rodenbach, capturant moments i sons sense un temps i espai específic.

**Manoeuvres** is an artistic project, *site-specific*, that intervenes in old urban industrial spaces through image and sound. The artists will “listen” to the old factory spaces, and reclaim the story of the productive masses. This is not a nostalgic action, nor is it a revision of past times; rather it is about inserting temporality, incorporating the past as one more layer to the collective story. The aim is to print the memory imprint of work in the white cube of the artistic space, and to question its neutrality during the process. In this case, at her stay in Roeselare, Marta was able to experiment and to record sounds from the Rodenbach Brewery, capturing moments and sounds without a specific time and space.





## INICIATIVES EN COMUNITAT – BARRI DE KROTTEGEM A ROESELARE

Des de fa diversos anys, residents locals (Comitè van de Kop, Pelzen, Krottegemse Ransels, De Altres Steenweg, Inval, ...) han estat treballant en iniciatives per millorar la vida quotidiana a Krottegem. Propostes relacionades amb com habitar el veïnat, organitzant activitats culturals impulsades per la comunitat com Day One Street Art Festival, mercats, instal·lacions a l'espai públic (Local Amplifier for Mixing People in de Ardooisesteenweg), RSL Jazz Festival, un espai de creació anomenat Inval, TUIN (concerts al jardí), Krottegemse Keukens i molts altres projectes locals.

El gran interès que van despertar aquestes iniciatives, va generar una oportunitat per buscar noves propostes capaces de generar impacte i, a més llarg termini, crear una nova identitat per al barri. D'aquí va sorgir la idea d'organitzar un esdeveniment artístic per posar el barri al mapa de forma positiva. És així com "Sounds of Our Cities", com a projecte vinculat a les dinàmiques locals, encaixa en el procés de regeneració de barri.

La pandèmia no ha facilitat la feina amb la comunitat. Van sorgir diverses idees per connectar amb aquells entre la població local que no mostren interès en la intersecció entre l'art, l'espai públic i el desenvolupament del veïnat. Mentre estàvem treballant en la creació de programes de ràdio i podcasts, fins i tot llançant la idea d'un museu digital local, considerant com involucrar la comunitat local en aquests projectes, vam haver de tenir en compte les restriccions derivades de la pandèmia. Així, vam decidir organitzar l'exposició juntament amb organitzacions locals oferint una espècie



de residència. El bar està organitzat per Bredajazz, que és el bar local; l'organització juvenil local aporta personal de sala per a l'exposició i les activitats; comerços locals regalen entrades per a l'exposició; Dear Hunter organitza tallers sobre el procés de mapeig social per a estudiants i nens, i s'organitzen safaris al veïnat perquè les organitzacions locals comparteixin idees basades en l'experiència de Dear Hunter. La participació activa del veïnat és un tema important i esperem haver contribuït a la construcció d'una comunitat resilient i connectada.

## COMMUNITY BUILDING – KROTTEGEM NEIGHBOURHOOD IN ROESELARE

These dynamics, and the interest for such projects, created an opportunity to search for new initiatives capable of generating an impact, and, in the longer term, creating a new identity for the neighbourhood. The idea of organising an art event to put the neighbourhood on the map in a positive way arose. The idea of "the sounds of our cities" as an art exhibition linked to local dynamics fits into the neighbourhood's process of regeneration.

Thanks to the pandemic, this was easier said than done. We developed various ideas to help us connect with those among the local population who have not the slightest interest in the intersection between art, public space and neighbourhood development. At the same time as we were working on making radio programmes and podcasts, even launching the idea of a local digital museum, we were also considering how to engage our local community in these projects, but once again, Covid 19 was a deal-breaker; so, we decided to organise the exhibition together with local organisations to deliver a kind of residency. The bar is hosted by Bredajazz, which is the local bar; the local youth organisation is providing the stewards for the expo and the activation; the shops are giving away free tickets for the exhibition; Dear Hunter is taking workshops on the social mapping process for students and children, and we have neighbourhood safaris for local organisations to share ideas based on Dear Hunter's experience. Active neighbourhood participation is an important issue, and we hope that we contributed to the building of a resilient and connected community.

For several years, local residents (Comité van de Kop, Pelzen, Krottegemse Ransels, De Andere Steenweg, Inval, ...) have been working on initiatives to improve daily life in Krottegem. Initiatives were taken based on the look and feel of the neighbourhood, organising cultural activities and community driven initiatives such as Day One Street Art Festival, flea markets, installations in public space (Local Amplifier for Mixing People in de Ardooisesteenweg), RSL Jazz Festival, a creative neighbourhood spot called Inval, TUIN (garden concerts), Krottegemse Keukens, and many other local projects.



El procés de mapeig cartopològic de Dear Hunter va fer possible una exploració, comprensió i descripció més local i íntima dels dos veïnats; Sant Andreu i Krottegem. Els mapes cartopològics tracten la interacció pública en relació amb l'espai vital. El procés de mapeig cartopològic representa una tècnica innovadora de treball de camp participatiu i ha posat la base per a les exposicions sonores.

La cartopologia com a disciplina té com a objectiu combinar mètodes antropològics amb tècniques cartogràfiques per traduir les experiències i coneixements dels espais urbans i arquitectònics en mapes. Els coneixements s'obtenen de l'observació radical i a llarg termini, tant en Krottegem com a Sant Andreu. Els mapes cartopològics, elaborats durant el procés, revelen la vida quotidiana en tots dos barris i la relació entre l'espai arquitectònic / urbà, el patrimoni, els hàbits i les rutines dels seus residents.

Els mapes de Krottegem i Sant Andreu ens permeten respondre preguntes com:  
Com podem aprendre a adaptar més l'espai públic a les necessitats dels ciutadans? Com podem informar les organitzacions governamentals locals sobre com gestionar "processos d'apropiació" a llarg termini? Com podem aprendre de la utilització de l'espai públic al comparar veïnats en dues ciutats diferents?

Un grup d'estudiants de la Universitat d'Aalborg a Copenhaguen ha dissenyat una aplicació digital per a diversos dispositius (telèfon, web i tauleta) que mostra les connexions entre ubicacions, experiències personals i projectes artístics. Escanegeu el codi QR per revelar aquestes connexions.



## DEAR HUNTER

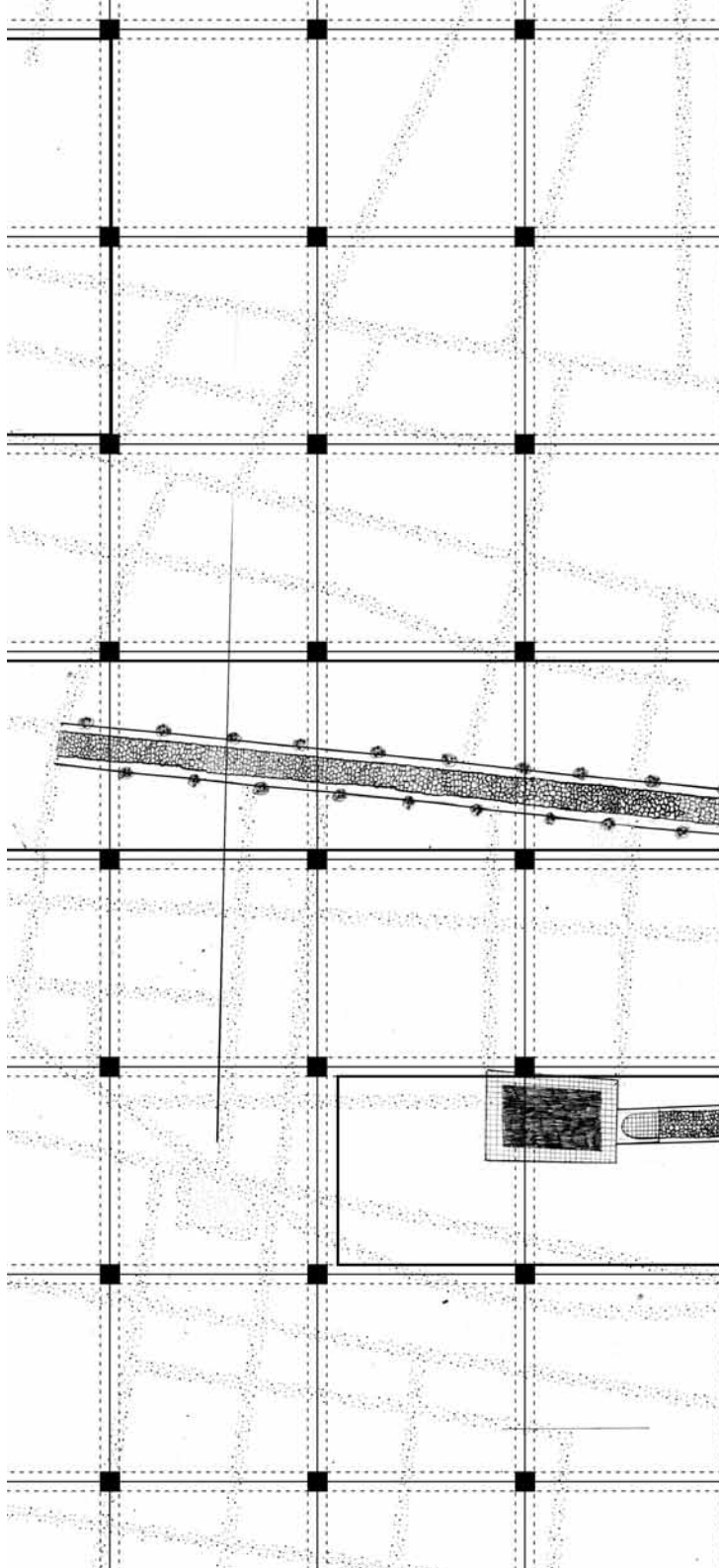
Dear Hunter's cartopological mapping process made possible a more local and intimate exploration, understanding and description of the two neighbourhoods: Sant Andreu and Krottegem. The cartopological maps elaborate upon public interaction in relation to living space. As such, the cartopological mapping process represents an innovative technique of participative fieldwork, and created the basis for the sound exhibitions.

Cartopology as a discipline aims to combine anthropological methods with cartographic techniques of translating the experiences and insights of urban and architectural spaces into maps. Insights are gathered from radical and long-term participant observation, both in Krottegem and in Sant Andreu. The cartopological maps, crafted during the process, reveals everyday life in both neighbourhoods, and the relationship between the architectural/urban space, heritage, habits and routines of their residents.

The maps of Krottegem and Sant Andreu enable us to answer questions such as: How may we learn to adapt public space more to suit the citizens' needs? How may we inform local governmental organisations on how to deal with the 'appropriation-process' on a long-term basis? How may we learn from the utilisation of public space by comparing neighbourhoods in the two different cities?

## AALBORG UNIVERSITY

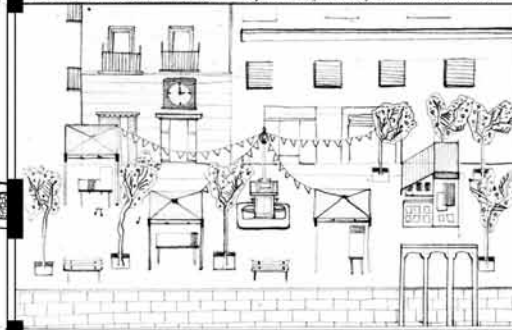
A group of students from Aalborg University Copenhagen have designed a digital application for various devices (phone, web and tablet) which displays the connections between locations, personal experiences and artistic projects. Please scan the QR code.



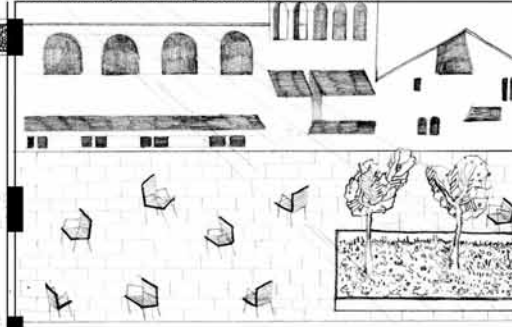
04. Although the pavement suggests otherwise, there are some difference between various parts of the quite recently constructed pedestrian zones. Compared to the rest, this part isn't that straightforward: it offers more variation in facades and functions, the building lines seem a bit more playful and there's more housing and apartments - or, because of the fact there's less shops, the eye is wandering more, thus looking upwards, too. However, it doesn't seem very cosy: it's not a preferred place to sit down and although it's still mainly pedestrian area, cars are relatively present (suddenly driving in the other direction).



05. Plaça Comerç is one of the liveliest and most charming places along the street. There's a clock, a little strange one, more at home in a living room than on a square if it weren't that big, adding to the domestic atmosphere. Next to the obvious tap for drinking water you can find a small container or bowl, enabling dogs to drink easier, shows that people bother about the place and contribute to its functioning. You'll find a tiny market on Saturdays, a kiosk, a bakery and a pharmacy with a beautiful interior. Sometimes there's an accordion player and always the elderly chatting in the shade of the trees. Children are running around them, chasing a ball or each other. If the Carrer Gran de Sant Andreu is an artery, then Plaça Comerç could well be the heart.



06. A sort of breather in-between two dense and enclosed parts of the street. As the profile opens up, partly because some buildings seem to be demolished a long time ago, their space taken by a sort of small park, it's much lighter - there's some traffic crossing the street and a nice mural both determining - and blending into its surroundings. There's a lot coming together over here, and in first impression it looks a bit messy, but the openness enables a good look around: from here, there's a lot of possible connections. Towards the temporary market hall, already visible form here, the Plaça de Can Fabra, Fabra i Coats, the Sant Andreu de Palomar church or a continuation of your stroll along the Carrer Gran de Sant Andreu.



07. Numerous shops, banks, supermarkets, bars and restaurants contribute to the feeling of being in the 'centre'. This is also articulated through the pavement: there's hardly a division between street and sidewalk, adding to the quality of life on the street. Obviously, there's trees offering plenty of shade, benches and seats spread along the street, often in use by someone waiting for a partner who's shopping. The facades all seem somehow in balance with each other, but this might be partly due to the fact that your attention is mainly attracted towards the shops and their display. There's not much reminding of the industry that used to be so dominant over here and of which remainders are still to be found, just around the corner.

twins  
Plaça de  
l'Assemblea de  
Catalunya  
D24 - E24

twins  
Plaça de  
Masadas  
E25 - G24-25  
Parc Pegaso  
E20-22  
E21-22, G21-22

twins  
Intersection  
Passeig de  
Fabra i Puig &  
Avinguda  
Meridiana  
A18

twins  
La Maquinista  
K2-4, L2-4  
Plaça del  
Mercadal &

The artists taking part in the production process in Roeselare and Barcelona and participating in the exhibition are: **Donia Jourabchi**, with the participation in the workshop of Natalia Domínguez, Aleix Plademunt, Wingel Gilberto, Anna Recasens, Sofía Bal- bontín, Matthias Neumann, Sena Aydin, Yolanda de los Bueis, Jordina Roca, Christos Papatirou and Carolina de la Cajiga; **Zsófia Szonja Illés**; **Raphael Daibert**; **In-Dialog Collective**, with the participation of José Pablo Parra and Mila von Chobiak from the Master of Sound Art (UB); **Anne Fehres and Luke Conroy** (after the artistic residency in Barcelona) and **Martí Madaula**; **Banu Çiçek Tülü**; **John Grzinich**; **Dynamische Akustische Forschung** (Dynamic Acoustic Research), **Marta Azparren and Pablo Martín Jones** (after the artistic residency in Roeselare).

#### City of Roeselare

City Council (Mayor and aldermen)

Gino Dehullu - coordinator lead partner

Laurent Dewilde - Impact - community building and exhibition

Dirk Cornelis - CC De Spil - technical support

#### Idensitat

Ramon Parramon - Director

Irati Irulegui - Coordinator and curator

Anna Recasens - Contents and translation

Anna Vilamú - production

Albert Gironès - production

Roser Colomar - coordinator and communication

#### Dear Hunter

Marlies Vermeulen - research and mapping

Remy Kroese - research and project coordination

#### Aalborg University

Cumhur Erkut - Coordinator, Digital Interface

Juan Alonso - Web interface

Sound and Music Computing MSc students - Digital Interface

#### Exhibition in Roeselare

Production: Piet Depovere, TEGEN-licht BV

Communication: Michèle Vandenbunder, Gaëlle Lewyllie, Filip Sobry, Studio Arsène

Exhibition Design: Tom Vandeweghe, BIS

Graphic designer: Marc Valls

#### Exhibition and activities in Barcelona

Coordination and production: Idensitat

Graphic designer: Marc Valls

Voices poster graphic design: Maria Subirana

In collaboration with: LOOP Festival 2021, Centre Cívic Sant Andreu, Fabra i Coats: Centre d'Art Contemporani, Biblioteca Ignasi Iglésias – Can Fabra and Centre d'interpretació dels Tres Tombs Can Fontanet, La Escocesa i ACV Vic Centre d'Arts Contemporànies.

**Sounds of our Cities** is a cultural cooperation project involving the City of Roeselare (BE), Idensitat (ES), Dear Hunter (NL), Aalborg University (DK), and associated partners: Impact vzw (BE) - De Spil Cultuurcentrum (BE) - BOHM BOHM ROOM (SE) - Struer Tracks (DK). Co-funded by the Creative Europe programme. In Barcelona with the support of the Generalitat de Catalunya and the Ajuntament de Barcelona.



1. Centre Cívic de Sant Andreu.  
Carrer Gran de Sant Andreu, 111.

2. Fabra i Coats: Centre d'Art Contemporani de Barcelona.

3. Can Fontanet Centre d'Interpretació dels Tres Tombs.  
Carrer de Sant Adrià, 18.

4. Biblioteca Ignasi Iglésias – Can Fabra. Carrer del Segre, 24, planta baixa.

5. La Escocesa.  
Carrer de Pere IV, 345.

6. Metro Línia 2 (lila) – parada Verneda.

7. Metro Línia 1 (vermella) – parada Baró de Viver (al costat del Skatepark).

## PROGRAMA D'ACTIVACIONS – NOVEMBRE

Per inscriure's en alguna de les activitats cal enviar un email a [idensitat@idensitat.net](mailto:idensitat@idensitat.net) especificant nom, cognom i telèfon de contacte.

**DIMARTS 16 – 16:00h -18:00h – Registre sonor participatiu davant de la xemeneia de Fabra i Coats: Fàbrica de Creació amb Anne Fehres i Luke Conroy – “News From Home”.**

\* Per aquesta activitat no cal inscripció prèvia.

**DIMECRES 17 – 19:00h - 21:00h – Projectió audiovisual a La Escocesa.** Martí Madaula – “How to conquer space. To plant a flying garden”. Marta Azparren i Pablo Martín Jones – “Manoeuvres”.

**DISSABTE 20 – 11:00h -14:00h – Ruta amb les artistes pels diferents espais expositius.**

11:00h – Inici i presentació a càrrec d'Idensitat al Centre Cívic de Sant Andreu.

12:00h – Donia Jourabchi – “Transound” a la Biblioteca Ignasi Iglésias – Can Fabra.

12:30h – In-Dialog Collective, José Pablo Parra i Mila von Chobiak – “Woodpeckers in the urban jungle” a Fabra i Coats: Centre d'Art Contemporani de Barcelona.

13:00h – Raphael Daibert – “Cotorradio”, Zsófia Szonja Illés – “Unheard and unseen”, Anne Fehres i Luke Conroy – “News from home” a Can Fontanet Centre d'Interpretació dels Tres Tombs.

17:00h -19:00h – **Taller d'escolta experimental amb Donia Jourabchi.**

Inici a la parada de metro Verneda (L2). Activitat en anglès.

**DIUMENGE 21 – 11:00h - 12:30h – Passejada sensorial “Sensing the Margins”**

amb Zsófia Szonja Illés. Inici a la parada de metro Baró de Viver (L1), Skatepark.

Activitat en anglès.





**SOUNDS of  
our CITIES**



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union



Escaneja aquest codi  
per més informació sobre el projecte  
i el programa d'activitats



Strom  
den iaag

